MALTA

# QORTI CIVILI
# (SEZZJONI TAL-FAMILJA)

**ONOR. IMHALLEF**
**NOEL CUSCHIERI**

Seduta tat-28 ta' Gunju, 2012

Rikors Generali Numru. 15/2012

Kawza fil-lista: 48

**Direttur tad-Dipartiment Ghal Standards Fil-Harsien Socjali**
**vs**
**R R**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors generali li permezz tieghu l-attur ippremetta u talab hekk: li l-minuri R T S R li twieled f’ Malta fil-25 ta’ Marzu 2007, u li ghandu r-residenza abitwali tieghu gewwa Poland, gie ritenut f’ Malta illegalment minn missieru, il-konvenut; li l-konvenut qed jirrifjuta li jirritorna lill-minuri ghand ommu fil-Polonja, u dan minghajr il-kunsens ta’ l-istess omm; li dan l-agir jmur kontra l-Att dwar is-Sekwetru u l-Kustojda ta’ Minuri Kapitolu 410 tal-Ligijiet ta’ malta u r-Regolament ta’ l-Unjoni Ewropea

numru 2201/2003; li l-genituri tal-minuri mhumiex mizzewwgin, izda hemm ftehim bil-miktub datat 27 ta' Dicembru 2007 bejn il-genituri fis-sens li l-kura u kustodja tal-minuri tkun fdata f' idejn l-omm, kif ukoll li r-residenza abitwali tal-minuri tkun fil-Polonja, liema ftehim kien gie approvat permezz ta' digriet moghti minn din il-Qorti fis-27 ta' Dicembru 2007; li sussegwentement sar ftehim ulterjuri bejn il-partijiet, approvat mill-Qorti distrettwali gewwa Gdynia fit-28 ta' Jannar 2001, fejn gie stabbilit il-modalita' ta' l-access favur il-missier; li l-minuri kien ingieb Malta mill-Polonja in forza ta' dan l-ahhar ftehim ghall-access favur il-missier li minn naha tieghu kien obbligat li jirritornah lura l-Polonja fl-10 ta' Jannar 2012, izda minnflok ghamel hekk, il-missier irrifjuta li jirritorna l-minuri u zammu Malta minghajr il-kunsens, u kontra l-volonta' ta' l-omm, u ghalhekk illegalment, bi ksur ta' Art.3 ta' l-imsemmija Konvenzjoni; ghalhekk ir-rikorrent qed jitlob li din il-Qorti sabiex tordna r-ritorn tal-minuri gewwa l-Polonja u sabiex fil-frattemp taghti dawk id-direttivi fl-interess tal-minuri koncernat, inkluz avviz lill-awtoritajiet koncernati, biex huwa jigi salvagwardjat milli jerga' jittiehed b' mod illecitu minn go Malta ghal xi pajjiz iehor, liema tnehhija taghmel ir-ritorn tal-minuri fil-*habitual residence* tieghu ferm aktar difficli u dan bi ksur esplicitu tal-Konvenzjoni dwar l-Aspetti Civili tas-Sekwestru Internazzjonali ta' Minuri u tal-Regolament ta' l-Unjoni Ewropeja;

Rat ir-risposta tal-intimat li biha ssolleva s-segwenti punti in sostenn ta' l-agir tieghu:

[1] li preliminarjament ghandu jigi stabbilit jekk il-minuri kienx habitually resident fil-Polonja qabel ma ngab Malta;

[2] li jkun opportun li din il-Qorti, b' applikazzjoni ta' l-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni, titlob mill-Qorti tal-Polonja dikjarazzjoni fis-sens li z-zamma tal-minuri f' Malta hija illecita fit-termini ta' l-Artikolu 3 ta' l-istess Konvenzjoni;

[3] li l-minuri ma jridx imur lura l-Polonja, u z-zamma tieghu f' Malta ma saritx b' kapricc, izda "wara hafna krib u biki tal-minuri li ta' kuljum jitlob lil missieru sabiex ma

jiehudx lura l-Polonja."[1];  u li din il-Qorti fid-decizjoni taghha dwar il-kaz ghandha tistabbilixxi l-interess suprem tal-minuri;

[4] li l-minuri huwa cittadin Malti u ghex il-maggjor parti tal-hames snin tieghu gewwa Malta;

[5] li jezisti riskju kbir li r-ritorn tal-minuri ser jesponih ghad-dannu psikologiku u/jew inkella jqieghdu f' sitwazzjoni ntollerabbli a tenur ta' l-Artikolu 13[b] tal-Konvenzjoni.

**Il-Fatti**
Illi fis-sena 2005 K C, cittadina Pollakka [l-Omm], giet Malta fejn bdiet relazzjoni mal-konvenut R R [il-Missier], cittadin Malti, residenti Malta.

Illi din ir-relazzjoni, ghalkemm stabbli, kienet karatterizzata b' hafna litigji bejn il-partjiet, bir-rizutlat li f' izjed minn okkazzjoni wahda l-l-Omm kienet tmur lura l-Polonja, u kienet wahda minn dawn l-okkazzjonijiet fejn din insertat qeda l-Polonja, li nformat lill-Missier li hi kienet tqila bil-wild tieghu.  Sussegwentement giet lura Malta u l-partijiet komplew ir-relazzjoni taghhom, bir-rizultat li fil-25 ta' Marzu 2007 twieled f' Malta t-tifel R T S R.

Illi f' Awissu 2007 l-Omm regghet telghet il-Polonja, u f' Dicembru 2007 tela' il-Missier biex ikun maghhom.  Kien f' dan l-istadju li l-Omm informat lill-Missier li hi ma kienitx ser tinzel Malta bit-tifel jekk id-drittijiet taghha fuq il-minuri ma kienux ser jigu kawtelati bi proceduri appoziti.  Rizultat ta' dan gie redatt ftehim li gie approvat minn din il-Qorti fis-27 ta' Dicembru 2007.[2]  Skond dan il-ftehim il-genituri qabblu, inter alia, li "[1] That the care and custody of the minor, R T S R, shall be entrusted to K Joanne C, with the minor's father having free access, even in the event that the minor is resideing in the mother's country, that is, Poland;….[omissis]…. [3] That R R does not object to the minor residing in Poland with his mother in the event that

---
[1] Fol.26
[2] Fol.7

their relationship ends, however, without any prejudice to his rights of free access to his son."

Wara dan il-ftehim, l-Omm accettat li terga' tigi lura Malta bit-tifel bil-ghan li ssir tentattiv biex tirrikoncilja mal-Missier u t-tifel jitrabba f' ambjent ta' Familja; izda f' Awissu 2009 l-Omm regghet telghet il-Polonja u baqghet hemm u rrifjutat li tinzel lura Malta, bir-rizultat li f' Marzu 2010 l-Missier tela' Poland, u f' Jannar 2011 il-partijiet, fil-mori ta' proceduri gudizzjarji fil-Polonja, lahqu ftehim dwar il-modalita' ta' l-access favur il-missier f' Malta. Dan il-ftehim sar quddiem imhallef fil-Qorti f' Gdynia fl-udjenza tat-28 ta' Jannar 2011, u gie ffirmat miz-zewg genituri li t-tnejn kienu assistiti mill-avukati rispettivi taghhom.

Illi dan il-ftehim jipprovdi fid-dettal dwar l-access tal-missier f' Malta, u f' izjed minn darba jispecifika li l-Missier "shall be each time obliged to collect the minor R R from the <u>place of residence in Poland</u> and deliver him to the place of residence in Poland."[3]

Illi sussegwentement fi Frar 2011 l-Omm regghet giet Malta bit-tifel, b' tentattiv iehor biex tirrikoncilja mal-Missier, izda nutilment, u f' Settembru ta' l-istess sena telqet lejn il-Polonja bl-intenzjoni li tistabbilixxi ruhha hemmhekk, tant li fil-Polonja hija kompliet fl-impieg li kellha qabel, u kitbet it-tifel go skola fejn dam jattendi sakemm intbaghat minnha Malta ghall-access tal-missier skond l-imsemmi ftehim, bl-obbligu li l-Missier jirritorna l-minuri fil-Polonja fl-10 ta' Jannar 2012; izda l-Missier zamm lill-minuri Malta, fejn ghadu s' issa. Il-Missier minn naha tieghu kiteb lill-minuri go skola f' Malta fejn qed jattendi llum. Minn naha taghha l-Omm baghqet tirrisjedi fil-Polonja, u llum ghandha relazzjoni ma' ragel Pollakk

Illi l-Omm tghid li hi kienet accettat li tigi Malta bit-tifel wara li kellha l-assikurazzjoni tal-ftehim tas-27 ta' Dicembru 2007, u l-ftehim ulterjuri tat-28 ta' Jannar 2010. Hija tghid li pprovat tkompli r-relazzjoni mal-Missier bil-ghan li t-tifel jitrabba f' ambjent ta' familja; u di fatti tat

[3] Fols.10-11 – sottolinear tal-qorti

izjed minn cans wiehed lil din ir-relazzjoni. Dan jispjega ghaliex wara dan l-ahhar ftehim hija akkonsentiet li terga' tigi Malta fi Frar 2011, izda meta skopriet li Missier kien ghadu f' relazzjoni ma' mara ohra, kien deher car ghaliha li ma kienx hemm cans ta' rikonciljazzjoni u li r-relazzjoni kienet spiccat defenittivament. L-Omm tghid li fit-23 Settembru 2011 hija ddecidiet li tmur lura il-Polonja, bit-tifel, u l-Missier, fuq talba taghha, kien hallsilha l-biljett tal-ajru one way.

Dwar il-fatt li hi kienet baghtet lit-tifel Malta biex dan ikollu kuntatt ma' missieru, l-Omm tispjega li "I obeyed the signed agreement and with trust sent my son to the father who cheated and caused trauma for his son in a long run.."[4]

Illi minn naha tieghu l-Missier jghid li huwa qatt ma' kellu l-intenzjoni li jaccetta li l-kura u kustodja tat-tifel tigi fdata f' idejn l-Omm. Jispejega li huwa kien iffirma l-ftehim, kemm dak tas-sena 2007 kif ukoll tas-sena 2010, ghax kien kostrett lil jaghmel hekk biex jassigura li jkollu access ghal ibnu. Jghid li meta l-Omm kienet marret lura l-Polonja bit-tifel, hija kienet bdiet taghmilhielu difficli sabiex jaghmel kuntatt mieghu, u kienet theddu li ma kien ser jarah izjed. Kien f' dan il-kuntest li huwa accetta li jiffirma li l-kura u kustodja tal-minuri tigi fdata f' idejn l-Omm, u li l-access tieghu f' Malta, meta l-Omm kienet tirrisjedi mal-minuri fil-Polonja, jigi regolat f' mod dettaljat.

Inoltre, jghid li l-ambjent li joffri hu f' Malta lit-tifel huwa hafna ahjar minn dak li tista' toffri l-Omm fil-Polonja; u li ghalhekk ir-ritorn tieghu lejn il-Polonja jista' jikkaguna hsara psikologika lit-tifel, tenut kont ukoll tal-fatt allegat mill-Missier, li t-tifel ma jridx imur lura l-Polonja jghix ma' Ommu.

**Konsiderazzjonijiet tal-Qorti**

Illi fl-ewwel lok huwa opportun li jigi rilevat li l-vertena li ghandha quddiemha l-Qorti tinvolvi d-determinazzjoni tal-proper forum li ghandu jiddeciedi l-kwistjoni dwar il-kura u

---

[4] Fol.69

kustodja, u access tal-minuri: jekk hux il-qrati Maltin jew il-qrati Pollakki.

Il-materja in kwsitjoni hija regolata bl-Att Dwar is-Sekwetru u l-Kustodja ta’ Minuri Kapitolu 410 fil-Ligijiet ta’ Malta, li bih giet ratifikata l-Konvenzjoni dwar l-aspett Civili ta’ Sekwestru Internazzjonali ta’ Minuri. L-Artikolu 3 ta din il-Konvenzjoni jistipula li hemm *wrongful removal* jew *wrongful retention* fejn *[a] it is in breach of rights of custody attributed to a person, an institution or any other body, either jointly or alone, under the law of the State in which the child was habitually resident* *immediately*[5] *before the removal or retention; and [b] at the time of removal or retention those rights were actually exercised, either jointly or alone, or would have been so exercised but for the removal or retention.” L-istess artikolu jkompli jghid li “The rights of custody mentioned in sub-paragraph [a] above may arise in particular by operation of law, or by reason of a judicial or administrative decision, or by reason of an agreement having legal effect under the law of that State.”* Fl-Artikolu 5[a] il-Konvenzjoni tispjega li *“[a] “rights of custody” shall include rights relating to the care of the person of the child, and in particular, the right to determine the child’s place of residence.”*[6]

Illi ghalhekk sabiex ir-rikorrent jirnexxi fl-azzjoni tieghu jehtieg li jipprova li fil-mument tar-ritenzjoni tat-tifel mill-Missier f’ Malta, [1] il-minuri kellu r-residenza abitwali tieghu fil-Polonja; [2] li l-Omm kellha l-kura u kustodja tal-minuri that il-ligi tal-Polonja, liema dritt kien qed jigi ezercitat minnha; u li [3] li bir-ritenzjoni tal-minuri f’ Malta, dan id-dritt tal-Omm gie vjolat.

Illi jekk jikkonkorru dawn l-elementi din il-Qorti hija legalment marbuta li tordna r-ritorn tal-minuri, sakemm ma tavverax ruhha wahda mill-kondizzjonijiet indikati fl-Artikolu 13, fosthom dik indikata fil-paragrafu [b] li qed tigi nvokata mill-intimat, u li taqra hekk: *“[b] there is a grave risk that his or her return would expose the child to*

[5] Sottolinear tal-qorti
[6] Ibid

*physical or psychological harm or otherwise place the child in an intolerable situation." ukoll il-Qorti tista' tirrifuta li tordna r-ritorn tal-minuri "it it finds that the child objects to being returned and has attained an age and degree of maturity at which it is appropriate to take account of its views.""*[7]

*Kura u Kustodja*

Illi ma hemmx dubju li fil-kaz in tizamina l-kura u kustodja tal-minuri kienet, u ghadha, fdata f' idejn l-Omm. Dan johrog car mill-ftehim milhuq bejn il-partijiet u sussegwentement inkorporat f' digriet moghti minn din il-Qorti fis-27 ta' Dicembru 2007; kif ukoll mill-ftehim ulterjuri raggjunt mill-partijiet fl-udjenza tat-28 ta' Jannar 2010 quddiem il-Qorti Pollakka. Mill-kontenut ta' l-istess ftehimiet jirrizulta li dawn ma kienux ta' natura provvizorja, izda kienu ntizi sabiex jidderminaw il-kwistjoni tal-kura u kustodja u tal-access defenittivament.

Fl-ewwel ftehim jirrizulta car li l-Omm giet fdata bil-kura u kustodja tal-minuri bil-fakolta' li tmur tirrisjedi fil-Polonja mal-minuri fil-kaz li r-relazzjoni bejn il-genituri tigi terminata. Minn naha tieghu l-Missier inghata access liberu ghall-minuri "even in the event that the minor is residing in the mother's country, that is, Poland."[8] Fit-tieni ftehim, peress li l-Omm kienet qeda tirrisjedi Poland bit-tifel, gie regolat fid-dettal l-access tal-Missier.

L-ezistenza ta' dawn iz-zewg ftehimiet regolanti kemm l-kwistjoni tal-kura u kustodja tal-minuri, kif ukoll l-access favur il-Missier, huma esebiti fl-atti, u ma gewx kontestati mill-partijiet, salv li l-Missier qed jikkontendi li meta huwa accetta li jidhol fihom, huwa ma ghamilx hekk volontarjament izda ghax kien kostrett li jaghmel hekk mill-Omm li, skond hu, kienet qed theddu li ma jarax aktar lil ibnu, jekk ma jaccettax. Inoltre, rigwad it-tieni ftehim, dak tat-28 ta' Jannar 2011 huwa jallega li ma kienx konxju tal-kontenut tieghu.

---

[7] Sottolinear tal-qorti
[8] Fol.7

Illi fir-rigward il-Qorti tisserva li t-tezi tal-intimat fis-sens li huwa ffirma ghax kien kostrett, u li noltre, huwa ma kienx jaf x’ fih it-tieni ftehim, hija nverosimili u nattendibbli ghal zewg ragunijiet principali: [1] l-ewwel nett, fiz-zewg okkazzjonijiet l-intimat kien assisti minn avukat, u [2] fit-tieni lok, ma jirrizultax mill-provi li l-intimat kien kostrett minn forza estranea u rrezistibbli li jaccetta l-kontenut tal-ftehim. Ma jirrizulta li kien hemm xejn x’ jzommu milli jibda proceduri fil-qrati Pollakki jekk hass li huwa kien qed jigi pregudikat fid-drittijiet tieghu; dan japplika b’ izjed qawwa fit-tieni ftehim, liema ftehim sar quddiem il-Qorti !

In propozitu l-Qorti hi tal-fehema li, kien qieghed f’ sitwazzjoni difficli ghalih, tenut kont li meta saru l-ftehimiet huwa kien barra minn Malta, il-verita’ hi li huwa accetta li jiffirma l-ewwel ftehim, ghax hass li d-drittijiet tieghu fuq it-tifel kienu qed jigu kawtelati bl-<u>access liberu</u> li nghata lilu fl-istess ftehim. Dan zgur li kien fattur determinanti li wassal lill-intimat sabiex jaccetta dan il-ftehim fiz-zmien meta ibnu kien ghadu tarbija tat-twelid.  Illi anke t-tieni ftehim, li rregola fid-dettal l-access favur il-Missier, jaghtih access ampju ghat-tifel, partikolarment fil-vaganzi estivi.

In fine, rigward l-eccezzjoni sollevata mill-intimat fit-trattazzjoni orali tieghu, u t-talba tieghu ghall-isfilz maghmula fl-istess stadju, tat-tieni ftehim peress li mhuwiex apostilizzat, il-Qorti tosserva li l-istess intimat accetta l-ezistenza ta’ dan id-dokument, u l-kontestazzjoni tieghu kienet limitata biss ghall-fatt li hu kien kostrett li jiffirmah.

*Residenza Abitwali tal-Minuri*

Illi dan l-aspett tal-kawza jidher li hu kkomplikat tenut kont tal-fatt li r-relazzjoni bejn il-udituri tal-minuri kienet wahda bis-sulluzzu, b’ mod li f’ izjed minn okkazzjoni wahda mat-terminazzjoni tar-relazzjoni, l-Omm telqet minn Malta lejn pajjizha.  F’ okkazzjoni minnhom kien l-istess intimat li qallha biex titlaq u sahansitra hallsilha l-passagg one-way tal-ajru.

In tema legali jigi osservat li ngredient essenzjali sabiex tigi stabbilita r-residenza abitwali ta' persuna, hija l-iskop ta' dik il-persuna li tmur f' post bl-intenzjoni li tistabbilixxi ruhha hemmhekk; u l-fattur taz-zmien, ghalkemm jista' jkun ta' relevanza f' certu kazijiet sabiex tigi ppruvata din l-intenzjoni, mhux necessarjament wiehed determinanti; b' mod li persuna tista titqies residenzi abitwalment f' pajjiz, anke jekk tkun ghamlet ftit taz-zmien biss, basta li tkun marret hemm volontarjament u "for settled purposes and with a settled intention"[9].

L-intenzjoni ta' residenza hija marbuta mal-iskop, u mhux mehtieg zmien twil biex din tigi stabbilita. *"Thus in Re B [Child Abduction Habitual Residence][1994] it was held that a short time spent by a mother in another country with a view to effecting a reconciliation with a father which failed, was insufficient for a settled intention to have been formed as to a change of residence."*[10]

Illi fil-kaz in dizamina, u ghall-finijiet tal-ezami odjerni huwa ta' rilevanza qawwija iz-zmien tat-23 ta' Settembru 2011 'il quddiem meta l-Omm, wara li rrealizzat li l-intimat kien ghadu fir-relazzjoni ma' mara ohra, iddecidiet li terga' tmur lura tirrisjedi bit-tifel il-Polonja. Hemmhekk, kompliet fl-impieg li kellha qabel, iskriviet lit-tifel fi skola hemmhekk, u sahansitra dahlet f' relazzjoni ma' ragel iehor.

Il-Qorti m' ghandhiex dubju li l-Omm telqet bl-intenzjoni li tistabbilixxi ruhha u lit-tifel b' mod defenittiv fil-Polonja; u dan, jsib konfort qawwi fis-segwenti fatti: [1] li fl-ewwel ftehim, hi kienet ghamlitha cara li f' kaz li r-relazzjoni ma' l-intimat tigi terminata, hija tmur tirrisjedi bil-minuri fil-Polonja; u ghal dan, l-intimat iddikjara li ma kellux oggezzjoni peress li kien inghata access liberu ghat-tifel; [2] li anke meta precedentement kienet giet terminata r-relazzjoni bejn il-genituri hija marret lura l-Polonja bl-intenzjoni li tibqa' tirrisjedi hemm, tant li fil-ftehim tat-28 ta' Jannar 2011, ghal izjed minn darba, issemma li r-residenza tal-minuri kienet fil-Polonja; u fil-fehema ta' din

[9] E vs E – EWHC 276 [Fam] [2007] per Potter J
[10] Ibid

il-Qorti, il-fatt li hija sussegwentement irritornat lura Malta sabiex tipprova tirranga r-relazzjoni taghha mal-Missier ma jwassalx ghat-telf tar-residenza abitwali taghha fil-Polonja. Dan ghamlitu biss bhala tentattiv, u ma kellhiex l-intenzjoni defenittiva li tistabbilixxi ruhha bit-tifel hawnhekk qabel ma tkun certa li r-rikonciljazzjoni sehhet b' mod effettiv.

Illi rigward il-minuri ghandhu jirrizulta car li r-residenza abitwali tieghu s-segwi dik tal-Omm. Dan jirrizulta car mill-Artikolu 5[a] tal-Konvenzjoni.

Ghaldaqstant il-Qorti hija tal-fehema li mill-provi jirrizulta sodisfacentement li fiz-zmien li l-Missier zamm it-tifel f' Malta minghajr il-kunsens ta' l-Omm u kontra x-xewqa taghha, it-tifel kellu r-residenza abitwali tieghu fil-Polonja u kien that il-kura u kustodja ta' Ommu, u ghalhekk iz-zamma tieghu f' Malta tmur kontra l-obbligi tieghu that il-Konvenzjoni, u tikkwalifika bhala wahda illegali ai termini ta' l-artikolu 3.

*Physical or Psychological Harm*

Illi in vena legali l-Qorti tosserva li l-kontenut ta' l-Artikolu 13 huwa ta' natura eccezzjonali, u ghandu jigi applikat b' mod ristrett, tenut kont tal-fatt li l-applikazzjoni leggera jew inopportuna tieghu tista' twassal ghall-istultifikazzjoni tal-iskop tal-Konvenzjoni li hu dak li jipprevjeni s-sekwestru tat-tfal.

Gie osservat mill-qrati Inglizi li *"The threshold for an Article 13 defence is not to be decided on the basis of straightforward welfare considerations , but according to the higher standard of serious risk of harm"*[11]

Il-Qorti tosserva li fil-kaz in dizamina l-oneru ta' din il-prova kien jispetta lill-intimat li ssolleva din id-difiza; u mill-provi ma jirrizultax li jekk il-minuri jintbaghat lura l-Polonja jghix ma' Ommu, hemm riskju serju li t-tifel jigi espost ghal dannu, la psikologiku u wisq anqas fiziku, jew li jitpogga f' sitwazzjoni ntollerabbli.,

[11] Cv B [Abduction: grave risk] [2005][EWHC 2988] per Potter J

Illi r-rapport[12] tal-Psikologu Juan Camilleri.prezentat mill-intimat b' tentattiv li jsostni din it-tezi tieghu, huwa monk fis-sens li m' ghandux valur probatorju stante li ma jipprova xejn, tenut kont li, kif xehed l-istess Juan Camilleri u kif jirrizulta mill-istess rapport tieghu, dan ma semghax lit-tifel, izda ghamel rapport fuq dak li rrakkontalu l-intimat. Barra minnhekk ir-rapport ta' l-Avukat tat-Tfal jkompli jdghajjef serjament it-tezi tal-intimat f' dan ir-rigward.

Illi rigward l-allegazzjoni tal-intimat li t-tifel ma jridx imur il-Polonja, il-Qorti tosserva li tifel ta' circa hames snin m' ghandux l-eta' jew maturita' sufficjenti sabiex tkun applikabbli f' dan il-kaz l-proviso indikata fl-Artikolu 13.

Illi rigward it-talba tal-intimat sabiex din il-Qorti tezercita l-fakolta' taghha that l-Artikolu 15 tal-Konvenjzoni, il-Qorti tosserva li din il-fakolta' hija diskrezjonali, u li ma thoss li fic-cirkostanzi ghandha tapplika din il-mizura, gialdarba hemm elementi ta' prova bizzejjed sabiex il-vertenza tigi deciza minn din il-Qorti.

Ferm il-premess il-Qorti tikkunsidera t-talba tar-rikorrent gustifikata fil-fatt u fid-dritt u timmerita li tigi milqugha

**Decide**

Ghal dawn il-motivi tilqa' t-talba, u tordna r-ritorn tal-minuri minn Malta lejn il-Polonja, filwaqt li tordna li l-istess Direttur jiehu dawk il-mizuri necessarji sabiex din l-ordni tigi ezegwita.

Spejjez kollha a kariku tal-intimat.

**< Sentenza Finali >**

-------------------------------TMIEM-------------------------------

[12] Fol.86 et seq.